閩/懷想/☆☆★★

遠 足

往過國校仔咧辦的坦迌號做『遠足』,序大人會代先買寡四秀仔佮汽水予我 紮。後來,我捌問阿母,厝內都遐爾散矣,豈有閒錢咧?伊講:「手頭絚是一時, 面底皮才是永久的,輸人毋輸陣,才袂 hống 看衰穩!」

有一改,是去八斗仔,先對學校邊的相思仔嶺過,碰(pōng)著運搬塗炭的輕便鐵枝路,欲橫(huâinn)過的時陣,一列輕便車拄好駛到位,工人擛手咻囡仔恰個同齊鬥揀。老師無出喙共阮擋,逐个相爭擊手碗,無咧管是毋是會沐烏去,綴人大細聲咻,沓沓仔仔斡入去個的炭埕,有一个職員倚出來說(sueh)多謝,閣喊(hiàm)阮入去奉茶,老師探頭去講無欲攪擾,規陣手那擛、跤那徙,繼續趕路,舞甲大粒汗、細粒汗,應該會軟跤才著。毋過,囡仔有輕便車通揀,顛倒講好耍,無人哼忝。

到八斗仔漁港的海埔了後,看著足濟討海人咧牽罟,老師喊(hiàm)囡仔總倚去鬥搝大索。查埔查某、囡仔大細、老的佮少年的,摻摻做一夥同齊出力,跤蹄仔綴「嘿咻、嘿咻」的喝(huah)聲那徙那退,一伐(huah)出一聲,有粗有幼、有懸有低咻袂煞。閻過一睏仔久,長長的魚網牽起來沙埔,規个網仔底齊是金爍爍、細細隻的魩仔魚咧蟯蟯趖,這味才是個欲挃的,內底有濫一寡較大隻的狗母鮻、白皮刀佮足濟毋捌看過的魚仔,牽罟的討海人攏共揀出來外口,講欲送阮遮个囡仔兄做伴手,一个攏有兩、三尾通分,刁工攢鹹草貫(kìg)著,予阮捾轉去厝裡。

囡仔人出力咧搝索仔,毋但流汗爾,嘛有忝著,真正好耍閣心適。毋過,我 上數念的,是牽罟這款生目睭毋捌看過的代誌,到今猶無閣拄過,較加嘛記甲牢 牢牢,毋敢共拍交落去。

作者:藍春瑞

☆詞彙學習☆

【hống】:「予人」的合音

【衰穤】sue-bái:倒楣

【咻】hiu:大聲喊叫

【擎手碗】pih-tshiú-ńg:捲起袖子

【探頭】thàm-thâu:出面

【牽罟】khan-koo:在海邊拉網捕魚

【一伐】tsit-huah:一步

【囡仔兄】gín-á-hiann:稱呼陌生小

孩子的說法

【鹹草】kiâm-tsháu:三角藺。早期市

場用來綁青菜、魚、肉的繩子

【拍交落】phah-ka-lauh:遺失

☆文法學習☆

【那······】: 邊······邊·····,表示動作同時進行。本文「手那擛、跤那徙」 即為「一邊揮手告別、一邊移動腳步離開」之意。另如「那行那看」為「邊 走邊看」、「那講那哭」為「邊說邊哭」。

《臺灣閩南語常用詞辭典》 http://twblg.dict.edu.tw